

AQUA

15

20

30

CIANO[®]
AQUARIUM



AQUA 15



AQUA 20



AQUA 20
Light



AQUA 30
Light

Page | Seite | Pagina: 2

- FR Guide d'utilisation**
- UK User guide**
- DE Gebrauchsanleitung**
- NL Gebruiksaanwijzing**

Pagina | Página | Se sidan: 6

- IT Manuale d'istruzioni**
- ES Guía de uso**
- PT Guia de utilização**
- SE Användarguide**

FR

UK

DE

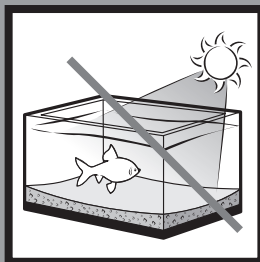
NL

CONSEILS IMPORTANTS : À LIRE AVANT INSTALLATION

IMPORTANT ADVICE TO READ BEFORE INSTALLING

WICHTIGE HINWEISE, BITTE VOR DER INSTALLATION LESEN

BELANGRIJK! LEES DIT EERST

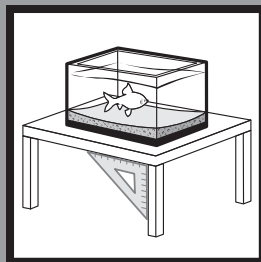


FR Ne pas exposer votre aquarium à la lumière directe du soleil.

UK Do not place your aquarium in direct sunlight.

DE Setzen Sie Ihr Aquarium nicht dem direkten Sonnenlicht aus.

NL Plaats uw aquarium niet in direct licht.

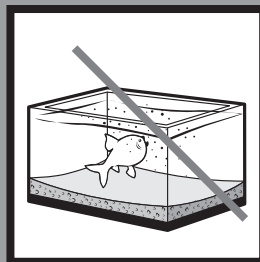


FR Positionner votre aquarium sur un meuble parfaitement droit et solide.

UK Ensure your aquarium is placed on a perfectly level and solid surface.

DE Stellen Sie das Aquarium auf ein ganz gerades und solides Möbelstück.

NL Plaats uw aquarium op een stabiel en recht meubel.

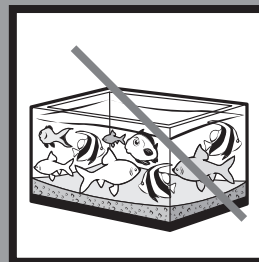


FR Ne pas suralimenter vos poissons.

UK Do not overfeed your fish.

DE Überfüttern Sie die Fische nicht.

NL Geef uw vissen niet te veel voer.



FR Ne pas surpeupler votre aquarium.

UK Do not overpopulate your aquarium.

DE Das Aquarium nicht überbevölkern.

NL Zet niet te veel vissen in uw aquarium.

INSTALLATION DE VOTRE AQUARIUM INSTALLING YOUR AQUARIUM INSTALLATION IHRES AQUARIUMS INSTALLATIE VAN UW AQUARIUM

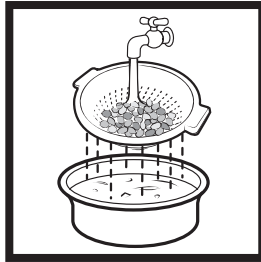
FR

UK

DE

NL

Mise en eau • Adding water Einfüllen des Wassers • Ingebruikstellen

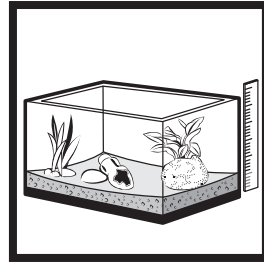


FR Rincer le gravier avant de le mettre dans l'aquarium.

UK Rinse the gravel before placing it in the aquarium.

DE Den Kies vor dem Einfüllen in das Aquarium durchspülen.

NL Spoel het grind schoon voordat u het in het aquarium plaatst.

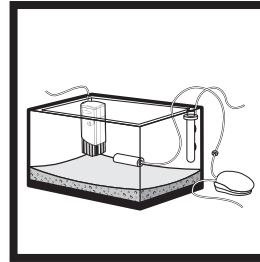


FR Déposer environ 5 cm de gravier au fond de l'aquarium. Ajouter les éléments du décor en laissant suffisamment de place aux poissons pour nager. Mettre des plantes naturelles.

UK Place approximately 5 cm of gravel on the bottom of the aquarium. Add any required decoration taking care to make sure there is enough room for the fish to swim. Add any natural plants as required.

DE Eine Schicht von ca. 5 cm Kies auf dem Boden des Aquariums verteilen. Die Dekorationselemente hinzufügen und darauf achten, dass für die Fische ausreichend Platz zum Schwimmen bleibt. Echte Pflanzen einsetzen.

NL Leg ongeveer 5 cm grind op de bodem van het aquarium. Voeg de decoratieve elementen toe, maar zorg ervoor dat de vissen voldoende ruimte houden om te zwemmen. Breng natuurlijke planten aan.



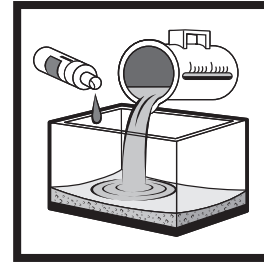
FR Installer l'équipement électrique après avoir lu toutes les notices. **Attention** : Ne pas brancher le matériel tout de suite (Page 5).

UK Install the electrical equipment after reading all of the instructions. **Warning**: Do not connect any equipment yet (Page 5).

DE Nach Durchlesen aller Gebrauchsanweisungen die elektrische Ausrüstung installieren.

Achtung: Die Ausrüstung nicht sofort an den elektrischen Strom anschließen (Seite 5).

NL Breng de elektrische apparatuur aan. Lees eerst alle gebruiksaanwijzingen. **Let op**: Sluit de apparatuur niet meteen aan (Pagina 5).



FR Ajouter l'eau lentement avec une dose de conditionneur d'eau. Brancher les appareils électriques.

UK Slowly add water making sure you dose with water conditioner. Plug in the electrical appliances.

DE Das Wasser langsam mit einer Dose Wasseraufbereiter hinzufügen. Die elektrischen Geräte anschließen.

NL Voeg langzaam water toe, met een dosis waterconditioner. Sluit de elektrische apparatuur aan.

FR

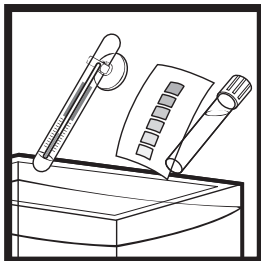
UK

DE

NL

INSTALLATION DE VOTRE AQUARIUM INSTALLING YOUR AQUARIUM INSTALLATION IHRES AQUARIUMS INSTALLATIE VAN UW AQUARIUM

Introduction des poissons • Adding fish Einsetzen der Fische • Inbrengen van de vissen

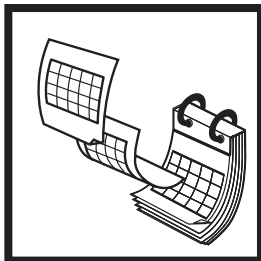


FR Vérifier la qualité de l'eau et si nécessaire ajuster la température.

UK Check the water quality and adjust the temperature, if necessary.

DE Prüfen Sie die Qualität des Wassers und passen Sie die Temperatur an, falls erforderlich.

NL Controleer de kwaliteit van het water en pas indien nodig de temperatuur aan.

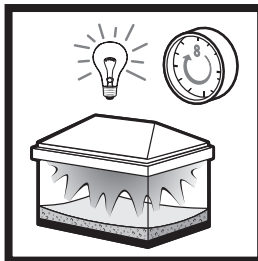


FR Conseils : Attendre 3 semaines avant d'introduire les premiers poissons. Sinon, introduire seulement 1 ou 2 poissons très résistants pour débiter, le temps que l'aquarium se stabilise.

UK Advice: Wait 3 weeks before adding the first fish. Otherwise, only add 1 or 2 very hardy fish to begin with while the aquarium stabilises.

DE Tipp: Warten Sie 3 Wochen, bevor Sie die ersten Fische einsetzen. Andernfalls sollten Sie zu Beginn nur 1 oder 2 sehr widerstandsfähige Fische einsetzen, bis sich das Aquarium das biologische Gleichgewicht erreicht hat.

NL Tips: Wacht 3 weken voordat u de eerste vissen uitzet. Of breng in het begin slechts 1 of 2 zeer sterke vissen in, totdat het aquarium is gestabiliseerd.

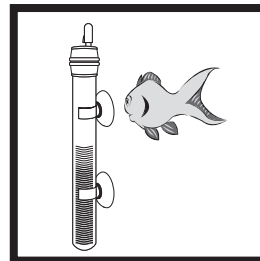


FR Il est recommandé d'éclairer l'aquarium 8 à 12 heures par jour.

UK The aquarium should be lit 8 to 12 hours a day.

DE Es wird empfohlen, das Aquarium 8 bis 12 Stunden täglich zu beleuchten.

NL Wij adviseren u om het aquarium 8 tot 12 uur per dag te verlichten.

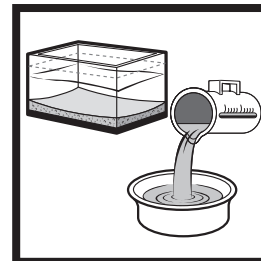


FR **Option** : Kit tropical avec chauffage pour poissons exotiques.

UK **Option**: for tropical fish: Kit with heating for ornamental fish.

DE **Option**: Tropen-Set mit Heizung für Zierfische.

NL **Optie**: Tropische kit met verwarming voor exotische vissen.



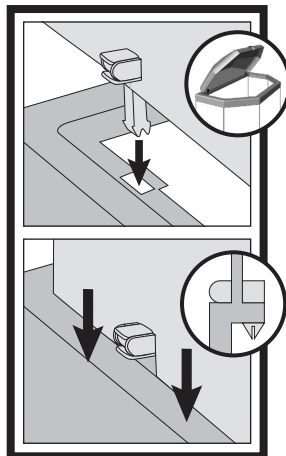
FR Tous les 15 jours changer 1/4 de l'eau et siphonner les déchets au fond de l'aquarium.

UK Change 1/4 of the water every fortnight and siphon off any visible waste from the bottom of the aquarium.

DE Alle 15 Tage 1/4 der Wassermenge wechseln und den Abfall vom Boden des Aquariums absaugen.

NL Vervang om de 2 weken 1/4 van het water en hevel het afval op de bodem van aquarium over.

Le couvercle • The lid
Die Abdeckung
Het deksel

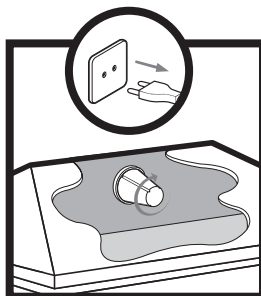


FR Montage des charnières et mise en place du couvercle.

UK Assembly of the hinges and installing the lid

DE Montage der Scharniere und Anbringen der Abdeckung

NL Montage van de scharnieren en plaatsing van het deksel

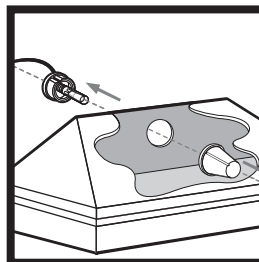


FR Débrancher la prise secteur. Mettre des gants de protection. Dévisser le cache de protection en plastique.

UK Unplug the mains supply. Put on protective gloves. Unscrew the plastic protection hood.

DE Den Netzstecker ziehen. Schutzhandschuhe anziehen. Die Schutzabdeckung aus Kunststoff abschrauben.

NL Haal de stekker uit het stopcontact. Trek beschermingshandschoenen aan. Schroef het kunststof deksel los.

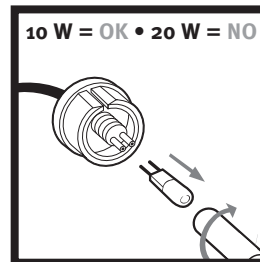


FR Enlever la lumière du capot de l'aquarium.

UK Remove the light from the aquarium cover.

DE Die Leuchte aus der Haube des Aquariums herausnehmen.

NL Haal het licht uit de aquariumkap.

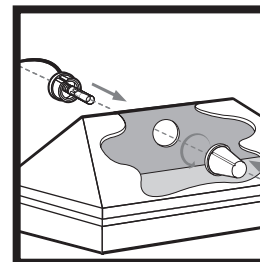


FR Oter le tube en verre. Changer l'éclairage "10W/12V".

UK Remove the glass tube. Change the "10W/12V" light bulb.

DE Die Glasröhre abnehmen. Das Beleuchtungsmittel "10 W/12 V" austauschen.

NL Verwijder de glazen buis. Vervang de verlichting "10W/12V".



FR Repositionner le tube en verre et l'éclairage dans le capot avec le cache en plastique.

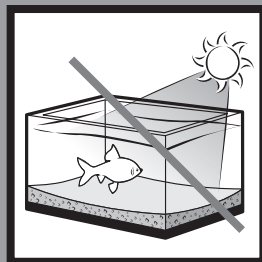
UK Replace the glass tube and the light in the cover with the plastic hood.

DE Die Glasröhre und die Leuchte in der Haube mit der Abdeckung aus Kunststoff wieder an ihrem Platz befestigen.

NL Plaats de glazen buis en de verlichting met het kunststof deksel weer in de kap.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI DA LEGGERE PRIMA DI PROCEDERE ALLA INSTALLAZIONE
CONSEJOS IMPORTANTES A LEER ANTES DE INSTALAR
CONSELHOS IMPORTANTES ANTES DA INSTALAÇÃO
VIKTIGA RÅD ATT LÄSA INNAN DU GÖR INSTALLATIONEN

IT ES PT SE

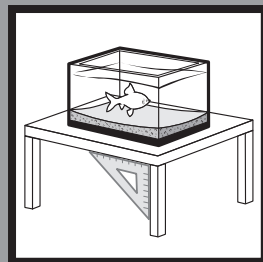


IT Non esporre il vostro acquario direttamente alla luce del sole.

ES No exponer el acuario a la luz directa del sol.

PT Não expor o aquário à luz directa do sol.

SE Utsätt inte akvariet för direkt solljus.

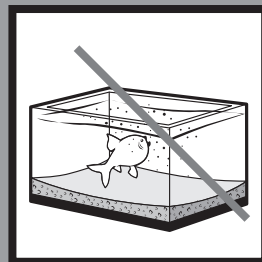


IT Posizionare l'acquario su un mobile resistente e perfettamente livellato.

ES Coloque su acuario sobre un mueble perfectamente nivelado y sólido.

PT Colocar o seu aquário sobre um móvel perfeitamente horizontal e sólido.

SE Placera akvariet på en rak och stadig möbel.

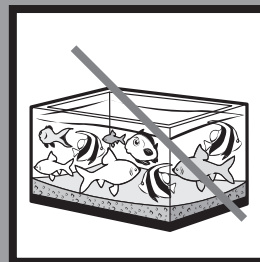


IT Non sovralimentare i pesci.

ES No sobrealimente a sus peces.

PT Não alimentar demasiadamente os peixes.

SE Överutfodra ej fiskarna.



IT Non sovraffollare l'acquario.

ES No pueble en exceso su acuario.

PT Não povoar excessivamente o aquário.

SE Se till att inte ha för många fiskar i akvariet.

INSTALLAZIONE DELL'ACQUARIO INSTALACIÓN DE SU ACUARIO INSTALAÇÃO DO SEU AQUÁRIO INSTALLATION AV AKVARIET

IT ES PT SE

Riempimento con l'acqua • Llenado
Enchimento com a água • Vattenfyllning

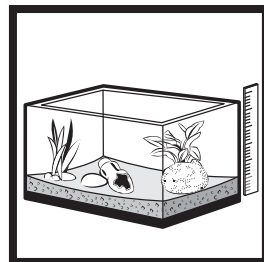


IT Sciacquare la ghiaia prima di metterla nell'acquario.

ES Enjuagar la grava antes de meterla en el acuario.

PT Lavar a areia antes de a introduzir no aquário.

SE Tvätta sanden innan den sätts i akvaret.

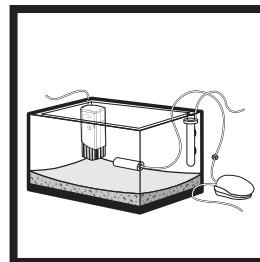


IT Mettere circa 5 cm di ghiaia sul fondo dell'acquario. Aggiungere i vari elementi dell'arredamento lasciando sufficiente spazio ai pesci per nuotare. Inserire le piante.

ES Depositar aproximadamente 5 cm de grava en el fondo del acuario. Añadir los elementos del decorado dejando suficientemente espacio a los peces para nadar. Poner plantas naturales.

PT Colocar cerca de 5 cm de areia no fundo do aquário. Colocar os elementos de decoração, deixando aos peixes espaço suficiente para nadar. Introduzir as plantas naturais.

SE Lägg cirka 5 cm sand på akvariets botten. Lägg till dekorationer, men lämna tillräckligt utrymme för fiskarna att simma. Plantera naturliga växter.



IT Installare l'apparato elettrico dopo avere attentamente consultato le avvertenze. **Attenzione:** Non collegare immediatamente il materiale elettrico (Pagina 9).

ES Instalar el equipo eléctrico después de haber leído todos los manuales.

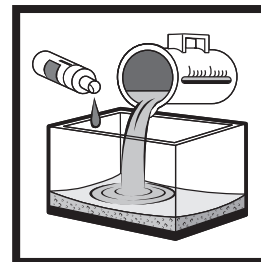
Atención: No conectar el material inmediatamente (Página 9).

PT Instalar o equipamento eléctrico após ter lido todas as instruções.

Atenção: Não ligar imediatamente o material (Página 9).

SE Installera den elektriska utrustningen efter att ha läst alla bruksanvisningar.

Varning: Anslut ej utrustningen ännu (Se sidan 9).



IT Aggiungere lentamente acqua utilizzando una dose di condizionatore. Collegare alla rete l'apparato elettrico.

ES Añadir agua lentamente con una dosis de acondicionador de agua. Conectar los aparatos eléctricos.

PT Juntar lentamente a água com uma dose de condicionador de água. Ligar os aparelhos eléctricos.

SE Fyll långsamt på vatten tillsammans med en dos vattenberedningsmedel. Anslut den elektriska utrustningen.

IT

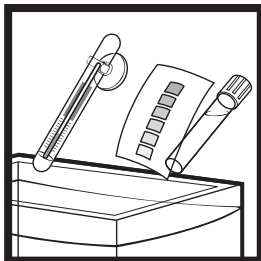
ES

PT

SE

INSTALLAZIONE DELL'ACQUARIO INSTALACIÓN DE SU ACUARIO INSTALAÇÃO DO SEU AQUÁRIO INSTALLATION AV AKVARJET

Introduzione dei pesci • Introducción de los peces
 Introdução dos peixes • Isättning av fiskar

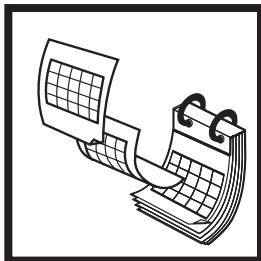


IT Verificare la qualità dell'acqua e se necessario regolare la temperatura.

ES Verificar la calidad del agua y si fuera necesario ajustar la temperatura.

PT Verificar a qualidade da água e se necessário ajustar a temperatura.

SE Kontrollera vattnets kvalitet och justera temperaturen vid behov.

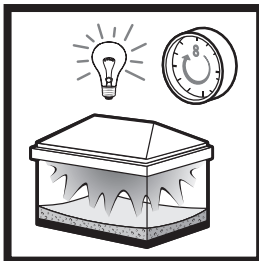


IT **Avvertenze:** Attendere 3 settimane prima di introdurre i primi pesci. In alternativa, all'inizio introdurre solo 1 o 2 pesci molto resistenti, fino a quando l'acquario sarà stabilizzato.

ES **Consejos:** Esperar 3 semanas antes de introducir los primeros peces. Si no introducir únicamente 1 ó 2 peces muy resistentes para empezar, mientras que el acuario se estabiliza.

PT **Conselhos:** esperar 3 semanas antes de introduzir os primeiros peixes. Senão, introduzir apenas 1 ou 2 peixes muito resistentes para começar, o tempo necessário à estabilização do aquário.

SE **Råd:** Vänta 3 veckor före isättning av de första fiskarna. En annan möjlighet är att sätta in bara 1 eller 2 mycket motståndskraftiga fiskar till att börja med, i väntan på att akvariet stabiliseras.

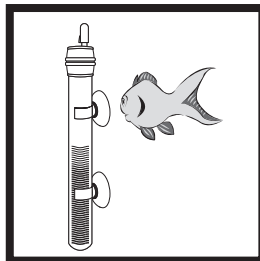


IT Si raccomanda di illuminare l'acquario da 8 a 12 ore al giorno.

ES Se recomienda iluminar el acuario entre 8 y 12 horas por día.

PT Recomenda-se a iluminação do aquário de 8 a 12 horas por dia.

SE Normalt är tillrådligt att ha belysningen på i akvariet 8-12 timmar per dag.

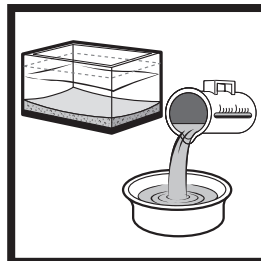


IT **Opzione:** Kit tropicale con riscaldatore per pesci esotici.

ES **Opcional:** Kit tropical con calefacción para peces ornamentales.

PT **Em opção:** Kit tropical com aquecimento para peixes exóticos.

SE **Tillval:** Tropisk sats med värme för exotiska fiskar.



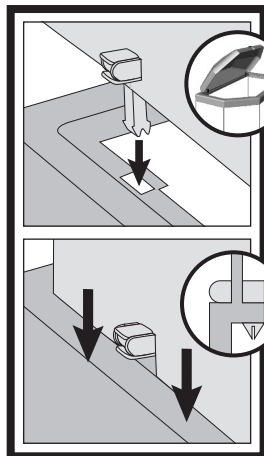
IT Ogni 15 giorni, sostituire 1/4 dell'acqua e sifonare i rifiuti dal fondo dell'acquario.

ES Cada 15 días cambiar 1/4 del agua y sifonar los residuos en el fondo del acuario.

PT Mudar cada 15 dias 1/4 da água e limpar os restos do fundo do aquário.

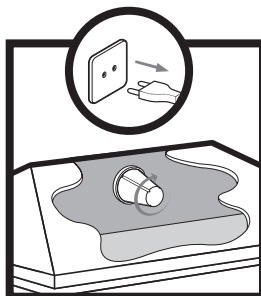
SE Var 15:e dag: byt 1/4 av vattnet och led bort avfallet från akvariets botten med en hävert.

Il coperchio • La tapa
A tampa • Locket

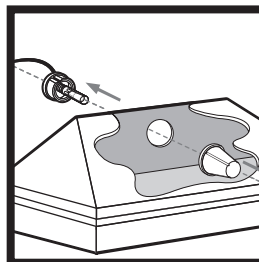


- IT Montaggio delle cerniere e messa in opera del coperchio
- ES Montaje de las bisagras y colocación de la tapa
- PT Montagem das dobradiças e instalação da tampa
- SE Montering av gångjärnen och locket

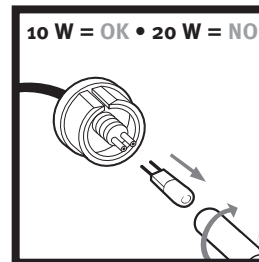
L'illuminazione • El alumbrado
A iluminação • Belysning



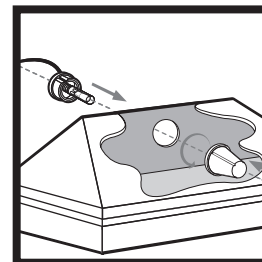
- IT Staccare la spina dalla rete. Indossare guanti di protezione. Svitare il coperchio di plastica di protezione.
- ES Desconectar la toma de red eléctrica. Poner guantes de protección. Desenroscar la tapa de protección de plástico.
- PT Desligar a tomada do sector. Calçar luvas de protecção. Desaparafusar a tampa plástica de protecção.
- SE Dra ur nätkontakten. Använd skyddshandskar. Skruva loss plastskyddet.



- IT Togliere l'impianto dal coperchio dell'acquario.
- ES Retirar la luz de la cubierta del acuario.
- PT Retirar a lâmpada da tampa do aquário.
- SE Ta bort lysenheten från akvariets lock.



- IT Aprire il tubo di vetro. Cambiare la lampadina "10W/12V".
- ES Retirar el tubo de vidrio. Cambiar el alumbrado "10W/12V".
- PT Retirar o tubo de vidro. Mudar a iluminação "10W/12V".
- SE Ta ut lysröret. Byt ut belysningen "10W/12V".



- IT Posizionare nuovamente il tubo di vetro e l'illuminazione nel coperchio con la protezione di plastica.
- ES Reposicionar el tubo de vidrio y el alumbrado en la cubierta con la tapa de plástico.
- PT Reposicionar o tubo de vidro e a iluminação na tampa do aquário com a tampa plástica.
- SE Sätt tillbaka lysröret i locket med plastskyddet.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'UTILISATION OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS INBETRIEBNAHME UND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE RICHTLIJNEN VOOR VEILIGHEID EN GEBRUIK

FR

UK

DE

NL

FR Tous les appareils électriques de l'aquarium.

Avant d'installer et d'utiliser les différents matériels électriques, lire attentivement toutes les notices et les instructions de sécurité suivantes • Ne pas utiliser ces appareils pour un usage autre que l'aquariophilie dans un cadre domestique • Ces appareils sont prévus pour une utilisation en intérieur seulement • Ces appareils ne doivent pas être utilisés par les personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, sauf en cas de surveillance ou d'information par une personne responsable, lors de l'utilisation des appareils, afin d'assurer leur sécurité • Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau • Ne pas faire fonctionner l'appareil électrique si le câble ou la fiche est endommagé, ou s'il fonctionne mal ou encore s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. S'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.

L'aquarium & l'éclairage

Lorsque l'appareil est sous tension, et pour éviter tout accident éventuel, ne jamais toucher la lampe et ne jamais mettre les mains dans l'eau • Le système d'éclairage complet est étanche, il est cependant recommandé d'éviter de l'immerger • Assurez-vous que le niveau d'eau est en dessous du système d'éclairage • Placer votre aquarium sur une base plane et stable appropriée au poids de l'aquarium rempli • Avant d'installer votre aquarium, le remplir et attendre un instant pour s'assurer qu'il ne fuit pas • Ne jamais déplacer l'aquarium quand il est plein • Le câble d'alimentation du système d'éclairage ne peut être réparé. S'il est endommagé, il doit être jeté • L'étanchéité n'est pas garantie lorsque le tube en verre n'est pas correctement enfoncé sur le caoutchouc • Ne pas toucher le verre du spot quand celui-ci est allumé.



Participons à la protection de l'environnement!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à un point de collecte ou à défaut à un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

UK All electrical appliances of the aquarium.

Before installing and using the various bits of electrical equipment, read carefully all the following safety notices and instructions • Do not use these appliances for anything other than ornamental fish-keeping within a domestic setting • These appliances are intended for indoor use only • These appliances are not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety • Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance • Disconnect the power supply to all equipment in the aquarium before putting your hands in the water • Do not use the device if the cable or connector is damaged, if it does not operate properly, if it has been damaged in any way. The cable of this device should not be replaced. If it is damaged, discard the device.

Aquarium and lighting

When the device is turned on, never touch the bulb or put your hands in the water, in order to avoid any possible accident • The complete lighting system is waterproof; however, it is recommended to avoid immersing it • When you fill the aquarium, be sure that the water level is below the lighting system • Place your aquarium on a flat, stable base which is suitable for the weight of the filled aquarium • Before installing your aquarium, fill it and wait for a moment to be sure that it does not leak • Never move the aquarium when it is full • The power supply cord for the lighting system cannot be repaired. If it is damaged, it must be discarded • Water tightness is not guaranteed when the glass tube is not correctly plunged onto the rubber. Never touch the glass of the lamp when the lamp is on.



Environment protection!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Take it to your local waste collection centre.

DE Alle elektrischen Geräte des Aquariums.

Lesen Sie vor dem Einbau und dem Gebrauch der verschiedenen elektrischen Zubehörteile alle folgenden Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch • Diese Geräte sind ausschließlich für den Gebrauch in Aquarien im häuslichen Bereich bestimmt • Diese Geräte sind nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen bestimmt • Diese Geräte eignen sich nicht für eine Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelndem Wissen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Nutzung beaufsichtigt oder vorher im Umgang mit den Geräten unterwiesen • Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen • Unbedingt den Netzstecker aller sich im Aquarium befindlichen Geräte ziehen, bevor Sie die Hände ins Wasser eintauchen • Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder beim Herabfallen o.ä. beschädigt wurde. Das Anschlusskabel des Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Bei dessen Beschädigung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

Aquarium und Beleuchtung

Wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist, und um jeden eventuellen Unfall zu vermeiden, niemals die Lampe berühren oder die Hände ins Wasser tauchen • Das ganze Beleuchtungssystem ist wasserdicht, wir empfehlen trotzdem, sein Eintauchen ins Wasser zu vermeiden • Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Aquarium füllen, dass die Wasseroberfläche sich unterhalb des Beleuchtungssystems befindet • Das Aquarium auf eine ebene und stabile, dem Gewicht des gefüllten Aquariums angepasste Fläche stellen • Das Aquarium, bevor Sie es installieren mit Wasser füllen und etwas warten, um sicherzugehen, dass es dicht ist • Das Aquarium nie umstellen, wenn es voll ist • Das Versorgungskabel des Beleuchtungssystems kann nicht repariert werden. Wenn es beschädigt ist, muss es weggeworfen werden. • Die Dichtigkeit ist nicht gewährleistet, wenn das Glasrohr in den Gummi nicht richtig hineingesteckt wird. Bitte das Glas der Lampe nicht berühren, wenn die Lampe and ist.



Schützen Sie die Umwelt!

Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe. Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

NL Alle elektrische apparaten van het aquarium.

Alvorens de verschillende elektrische apparatuur te installeren en te gebruiken dient u aandachtig de volgende gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften te lezen • Gebruik deze apparaten niet voor iets anders dan een aquarium in een huishoudelijke omgeving • Deze apparaten zijn slechts bedoeld voor gebruik binnenshuis • Deze apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij deze bij het gebruik van de apparaten onder toezicht staan van of ingelicht zijn door een verantwoordelijke persoon, zodat hun veiligheid zeker is gesteld • Houd jonge kinderen in de gaten en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen • Schakel alle elektrische apparaten die in het aquarium zijn geplaatst uit voordat u uw handen in het water steekt • Gebruik het apparaat niet als de kabel of stekker beschadigd is, als het slecht functioneert, als het is gevallen of op een of andere manier is beschadigd. Indien het apparaat beschadigd is, doe het dan weg.

Het aquarium & de verlichting

Wanneer het apparaat onder spanning staat, en om alle eventuele ongevallen te vermijden, de lamp nooit aanraken en de handen nooit in het water steken • Het volledige verlichtingssysteem is waterdicht, toch raden wij aan onderdrompeling te vermijden • Wanneer u het aquarium vult, met u erop letten dat het waterpeil onder het verlichtingssysteem blijft • Het aquarium op een vlakke en stabiele basis plaatsen die geschikt is om het gewicht van het gevulde aquarium te dragen • Voor de installatie van uw aquarium het vullen en eventjes wachten om na te gaan of het niet lekt • Het aquarium nooit verplaatsen wanneer het gevuld is • De voedingskabel van het verlichtingssysteem kan niet hersteld worden. Wanneer deze beschadigd is, moet u deze weggooien • Waterdichtheid is niet gegarandeerd wanneer de glazen buis niet ver genoeg over het rubber geschoven is. Het glas van de lamp nooit aanraken wanneer de lamp werkt.



Samen het milieu beschermen!

Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen. Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recycling.

ISTRUZIONI PER L'USO INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE UTILIZACION INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E DE UTILIZAÇÃO SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH BRUKSANVISNING

IT ES PT SE

11 Tutti gli apparecchi elettrici dell'acquario.

Prima d'installare ed utilizzare i differenti materiali elettrici, leggere attentamente tutte le informazioni ed istruzioni di sicurezza seguenti • Non utilizzare questi apparecchi per un uso differente dalla acquariofilia in un ambito domestico • Quasi apparecchi sono previsti per un uso esclusivamente interno • Questi apparecchi non devono essere utilizzati da persone (bambini inclusi) aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive d'esperienza o conoscenze, tranne quando siano sorvegliate da una persona responsabile in grado di garantire la loro sicurezza nel momento di utilizzare gli apparecchi. Prima di immergere le mani nell'acqua, assicurarsi che tutti gli apparecchi presenti nell'acquario siano scollegati • I bambini devono essere sorvegliati per controllare che non giochino con l'apparecchio • Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; se l'apparecchio funziona male o, anche, se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo.

L'acquario & l'illuminazione

Quando l'apparecchio si trova in tensione e per evitare ogni tipo d'incidente, non toccare mai la lampada e non mettere mai le mani nell'acqua • Il sistema d'illuminazione completo è a tenuta stagna, tuttavia è raccomandato di non immergerlo • Quando riempite l'acquario, assicuratevi che il livello dell'acqua si trova sotto il sistema d'illuminazione • Porre l'acquario su una superficie piana e stabile, appropriata al peso dell'acquario pieno • Prima d'installare l'acquario, riempirlo ed aspettare un istante affine d'assicurarsi che non ci sono fuoriuscite • Non spostare mai l'acquario quando è pieno • La tenuta stagna non viene assicurata quando il tubo di vetro non è correttamente • Non toccare il tubo di vetro quando l'apparecchio si trova in tensione.

 **Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!**
Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

12 Todos los aparatos eléctricos del acuario.

Antes de instalar y utilizar los diversos materiales eléctricos, lea con atención todos los folletos e instrucciones de seguridad indicados a continuación • No utilice estos aparatos para una utilización distinta de la acuariofilia doméstica • Estos aparatos están previstos para utilización exclusiva en el interior • Estos aparatos no deben ser utilizados por personas (incluyendo los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que falten de experiencia o conocimiento, excepto cuando estén bajo información o control de una persona responsable, durante la utilización de los aparatos, para garantizar su seguridad • No deje a los niños sin supervisión para garantizar que no jueguen con el aparato • Desconectar de la alimentación eléctrica todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua • No haga funcionar el aparato si el cable o la clavija están estropeados, si funciona mal o si se ha caído o dañado por cualquier motivo. El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. Si está dañado, hay que desechar el aparato.

El acuario y el alumbrado

Quando el aparato esta en tensión, y para evitar accidentes, no tocar nunca la lámpara ni meter las manos en el agua • El sistema de alumbrado completo es estanco, pero se recomienda no sumergirlo • Cuando llene el acuario, compruebe que el nivel de agua está por debajo del sistema de alumbrado • Coloque su acuario sobre una base plana y estable, apropiada para el peso del acuario lleno de agua • Antes de instalar el acuario, llenarlo de agua y esperar un instante para cerciorarse de que no tiene fugas • No desplazar nunca el acuario cuando está lleno • El cable de alimentación del sistema de alumbrado no puede repararse. Si está deteriorado, hay que cambiarlo • La estanqueidad no está garantizada si el tubo de vidrio no es completamente clavado sobre el caucho • No tocar el tubo de vidrio cuando el aparato esta en tensión.

 **Participe em a conservação do meio ambiente!!**
Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entregúelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

13 Todos os aparelhos elétricos do aquário.

Antes de instalar e utilizar os diferentes materiais elétricos, ler atentamente todas as informações e as instruções de segurança seguintes • Não utilizar estes aparelhos para qualquer outro fim que a aquariofilia em versão doméstica • Estes aparelhos foram previstos para ser utilizados exclusivamente em interiores • Estes aparelhos não devem ser utilizados por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, ou com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas ou tendo uma falta de experiência ou de conhecimento excepto se vigiadas ou informadas por uma pessoa responsável, aquando da utilização dos aparelhos, afim de assegurar a sua segurança • As crianças pequenas devem ser vigiadas a fim de verificar que elas não brincam com o aparelho • Desligar da alimentação eléctrica todos os aparelhos colocados no aquário antes de pôr as mãos na água • Não pôr a funcionar o aparelho se o cabo ou a ficha estiver deteriorada, funcionar mal, tiver caído ou com qualquer outra avaria. O cabo de alimentação deste aparelho não poderá ser substituído. Quando avariado deverá ser posto de parte.

O aquário & a iluminação

Quando o aparelho está sob tensão e para evitar qualquer eventual acidente, nunca toque na lâmpada, nem nunca ponha as mãos dentro de água • O sistema de iluminação completo é estanque, convém porém evitar de o imergir • O tubo fluorescente e os casquilhos/anéis não devem ficar dentro de água • Tenha o cuidado de encher o seu aquário de modo a que o nível da água fique sob o sistema de iluminação • Coloque o seu aquário sobre uma base plana e estável apropriada ao peso do aquário cheio • Antes de instalar o seu aquário, encher e esperar um instante para verificar que não apresenta fugas • Nunca deslocar o aquário quando está cheio • O cabo de alimentação do sistema de iluminação não pode ser reparado • Se estiver danificado, tem de ser deixado fora • Não é garantido a capacidade estanque do tubo de vidro se o mesmo não estiver totalmente embutido na borracha. Não tocar no tubo de vidro quando a lâmpada estiver acesa.

 **Protecção do ambiente em primeiro lugar!**
O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

14 Alla elektriska apparater i akvariet.

Före installation och användning av de olika elektriska anordningarna är det viktigt att noga läsa följande anvisningar och säkerhetsföreskrifter • Använd inte dessa apparater för annat ändamål än för att ha akvariefiskar i hemmet • Dessa apparater är avsedda för att användas endast inomhus • Dessa apparater är inte avsedda att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensoriell eller mental kapacitet, eller som saknar erfarenhet och kunskap, utom om de övervakas eller instrueras vid användningen av en person som är ansvarig för deras säkerhet • Små barn skall övervakas, för att försäkra sig om att de inte leker med apparaten • Slå ifrån strömmen till alla apparater som finns nere i akvariet, innan Du stoppar händerna i vattnet • Låt aldrig apparaten vara igång om en kabel eller en kontakt är skadad, om apparaten fungerar dåligt, om den fallit ned eller skadats på annat vis. Apparaterns matarkabel kan inte bytas ut. Om den skadats måste hela apparaten kasseras.

Akvarium och belysning

Vidrör aldrig lysröret och sänk aldrig ned händerna i vattnet när apparaten är spänningsförande, detta för att undvika eventuella olyckor • Hela belysningssystemet är vattentätt. Vi rekommenderar dock att det inte sänks ned helt. Lysröret och hylsorna/ringarna får inte sänkas ned i vattnet • Se till att vattennivån aldrig når upp till belysningen, när du fyller akvariet med vatten • Placera alltid akvariet på en plan och stabil yta, som tål akvariets vikt • Fyll akvariet med vatten vänta ett tag och kontrollera att det inte finns några läckor, innan du installerar det på dess definitiva plats • Flytta aldrig akvariet när det är fyllt med vatten • Belysningsystemets nätkabel får ej repareras. Om den skadas skall den kastas bort • Vattentätheten garanteras inte om lampan inte sitter på plats eller om ringarna inte dragits åt korrekt.

 **Var rädd om miljön!**
Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.



GARANTIE • GUARANTEE GARANTIE • GARANTIE GARANZIA • GARANTIA GARANTIE • GARANTI

FR Cet appareil CIANO® est garanti contre les défauts de matériel ou main-d'œuvre pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat par l'utilisateur. Cette garantie ne couvre pas les dommages pouvant résulter d'agressions extérieures, chocs, d'une utilisation ou d'une manipulation incorrectes, d'un usage non conforme à la destination du matériel, d'interventions ou réparations non-conformes. Les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de l'appareil ne sont pas garantis. L'appareil défectueux doit être, rapporté accompagné du bon de garantie dûment rempli et daté ou accompagné du ticket de caisse attestant l'achat, à l'un de nos dépositaires. Si l'appareil a été reconnu défectueux, nous le réparerons ou l'échangerons. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par l'emploi de cet appareil. Pour toute question relative à la mise en œuvre de votre garantie, contactez le service après vente de CIANO® au numéro suivant : 0800 907 321 E-mail: sav@ciano.pt

UK This CIANO® equipment is under warranty against defects in material and workmanship for 24 months from the user's date of purchase. This warranty does not cover damages that may result from external interference and damages, incorrect use or manipulation, or use that does not comply with the equipment's intended use, including unconventional servicing or repairs. The filtration materials and all parts subject to normal wear that have to be replaced periodically to maintain and clean the equipment are not under warranty. The defective equipment must be returned, accompanied by a correctly completed warranty slip or the purchase receipt, to one of our dealers. If the equipment is recognized to be defective, we will repair or exchange it. We do not accept any liability for damages that may be caused by the use of this equipment. For any questions relating to this guarantee, contact CIANO® on the following number: +351 255 340 458 - E-mail: sav@ciano.pt

DE Für dieses CIANO®-Gerät wird eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer gewährt, die alle Material- oder Herstellungsmängel umfasst. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Zerstörung, Aufprall, zweckfremde Nutzung oder nicht sachgemäße Handhabung, durch einen dem Zweck des Materials nicht entsprechende Verwendung, durch unsachgemäße Eingriffe oder nicht sachgemäße Reparaturen entstehen können. Das Filtermaterial und alle Teile mit einer normalen Abnutzung, die regelmäßig zwecks Wartung und Reinigung des Geräts ausgetauscht werden müssen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das defekte Gerät muss zusammen mit dem ordnungsgemäß ausgefüllten und datierten Garantieschein oder zusammen mit dem Kassenschein als Kaufbeleg an einen unserer Vertragshändler zurückgegeben werden. Erweist sich das Gerät tatsächlich als defekt, wird es von uns repariert oder ersetzt. Für etwaige durch den Einsatz des Geräts entstandene Schäden haften wir in keiner Weise. Bei allen Fragen bezüglich der Garantie wenden Sie sich Bitte an den CIANO® Kundendienst unter folgender Telefonnummer: +351 255 340 458 E-mail: sav@ciano.pt

NL Voor dit CIANO®-apparaat bieden wij u een garantie van 24 maanden na aankoopdatum tegen materiaal- of fabrieksfouten. Deze garantie geldt niet voor schade ten gevolge van invloeden van buitenaf, schokken, verkeerde of onoordeelkundige bewerking, verkeerd gebruik van het materiaal, en in strijd met de voorschriften verrichte ingrepen of reparaties. De garantie geldt evenmin voor aan normale slijtage onderhevige filtermaterialen en onderdelen, die voor onderhoud en reiniging van het apparaat regelmatig moeten worden vervangen. Kapotte apparaten dienen met het ingevulde en gedateerde garantiebewijs of met de aankoopbon bij een van onze depothouders te worden teruggebracht. Indien het apparaat naar ons oordeel kapot is, gaan wij over tot reparatie of vervanging. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat ten gevolge van het gebruik van dit apparaat. Voor vragen over de uitvoering van uw garantie kunt u contact opnemen met de afdeling klantenservice van CIANO® op nummer: +351 255 340 458 E-mail: sav@ciano.pt

IT Questo apparecchio CIANO® è garantito contro i difetti di materiali o manodopera per un periodo di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto da parte dell'utente. Tale garanzia non copre i danni che possono derivare da aggressioni esterne, urti, utilizzazione o manipolazione non corretta, uso non conforme alla destinazione del materiale, interventi o riparazioni non conformi. I materiali di filtrazione e tutti i pezzi sottoposti a normale usura, che devono essere periodicamente sostituiti per manutenzione e pulitura dell'apparecchio, non sono garantiti. L'apparecchio difettoso deve essere consegnato accompagnato dallo scontrino di garanzia debitamente compilato oppure dalla ricevuta attestante l'acquisto, a uno dei nostri rappresentanti. Provvederemo a riparare o sostituire l'apparecchio nel caso in cui questo sia riconosciuto difettoso. Decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni che possano essere causati dall'uso di questo apparecchio. Per qualsiasi problema relativo alla applicazione della garanzia, rivolgersi al servizio post-vendita di CIANO® telefonando al seguente numero: +351 255 340 458 E-mail: sav@ciano.pt

ES Este aparato CIANO® está garantizado contra los defectos de material o mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha de compra por el usuario. Esta garantía no cubre los daños que puedan resultar de las agresiones exteriores, golpes, de una utilización o de una manipulación incorrectas, de un uso no conforme para el que está destinado el material, de actuaciones o reparaciones no conformes. Los materiales de filtración y todas las piezas sometidas a un desgaste normal, que deben ser periódicamente sustituidos para el mantenimiento y la limpieza del aparato no están cubiertos por la garantía. El aparato defectuoso debe ser entregado junto con el boletín de garantía debidamente cumplimentado y fechado o acompañado del tique de caja que atestigüe la compra a uno de nuestros distribuidores. Si el aparato ha sido reconocido como defectuoso, se lo repararemos o sustituiremos. No seremos responsables de los daños derivados del uso de este aparato. Si tiene alguna pregunta relativa a la aplicación de su garantía, puede ponerse en contacto con el Servicio al cliente de CIANO® en el siguiente número: +351 255 340 458 - E-mail: sav@ciano.pt

PT Este aparelho CIANO® está garantido contra qualquer defeito de material ou de mão-de-obra, durante um período de 24 meses a partir da data de compra pelo utilizador. Esta garantia não cobre os danos que possam ocorrer na sequência de agressões exteriores, de choques, de uma utilização ou de um manuseio incorrecto, de uma utilização não conforme aos fins para os quais o material foi concebido, de intervenções ou de reparações incorrectas. Não estão garantidos os materiais de filtração, bem como todas as peças submetidas ao desgaste normal, já que devem ser periodicamente substituídas para a manutenção e a limpeza do aparelho. O aparelho defeituoso deve ser devolvido acompanhado do vale de garantia e datado ou acompanhado do recibo atestando a compra, num dos nossos depositários. Se o aparelho tiver sido reconhecido como defeituoso, assumimos a reparação ou a substituição. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados pela utilização deste aparelho. Para qualquer pergunta relativa ao funcionamento da sua garantia, contacte o serviço pós-venda de CIANO® no seguinte número: +351 255 340 458 E-mail: sav@ciano.pt

SE CIANO® garanterar denna apparat mot fel i material eller tillverkning. Garantin är i kraft 24 månader räknat från den dag då användaren köpte produkten. Denna garanti täcker inte skador som kan förorsakas av yttre angrepp, stötar, oriktig användning eller hantering, användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för samt felaktigt utförd ingrepp eller reparationer. Filtermaterialen och alla komponenter som utsätts för normalt slitage och som bör bytas ut regelbundet vid underhåll och rengöring av apparaten täcks inte av garantin. Den defekta apparaten skall lämnas tillbaka tillsammans med det vederbörligen ifyllda och daterade garanti-beviset eller med kassavittnet som attesterar att apparaten köpts hos någon av våra återförsäljare. Om apparaten har erkänts vara defekt, reparerar vi den eller byter ut den. Vi fransäger oss allt ansvar för skador som kan ha förorsakats av användning av denna apparat. Om du har frågor som gäller genomförandet av din garanti, kontakta kundtjänsten hos CIANO® på följande nummer: +351 255 340 458 E-post: sav@ciano.pt